

# The Letters of Charles Dickens: Supplement XIII

References (at the top left of each entry) to the earlier volumes of the British Academy-Pilgrim edition of *The Letters of Charles Dickens* are by volume, page and line, every printed line below the running head being counted. Where appropriate, note and column number are included.

The editors gratefully acknowledge the help of the following individuals and institutions: John Brodribb and Rosemary Hewlett (Beccles & District Museum); Michael Diamond; Elizabeth Mills; Phillip Pirages; Daniel Ryan; Elaine Stanier (The Mitchell Library, Glasgow); Beppe Sabatini; Klaus Schappert; Dave Sherman (University of Rhode Island Special Collections); Allan Sutcliffe; Takashi Terauch.

Editorial Board: Margaret Brown, Angus Easson (Editors); Malcolm Andrews; Joan Dicks; Leon Litvack; Michael Slater (Consultant Editor).

ANGUS EASSON  
MARGARET BROWN

LEON LITVACK  
JOAN DICKS

I, 213.1.

## To J. P. HARLEY, [?DECEMBER 1836]

Note 1 *replace with* A playbill (Michael Diamond Collection), dated 22 Dec, announces *The Village Coquettes* would be published by Bentley. Although 22 Dec was a Thursday, it cannot be the day of this letter, since *Coquettes* was to be played with *The French Company* and *Delicate Attentions*, not *The Strange Gentleman*.

VIII, 479.14. Text augmented by additional extract <sup>(aa)</sup>

## To MISS HORNER,<sup>1</sup> 16 NOVEMBER 1857

Extract in Jarndyce's Dickens catalogue, 2008; MS 2 pp.; dated Monday evening Sixteenth November 1857.

<sup>a</sup>My having been away, has a little delayed my answer to your esteemed note, but I hope this will not seriously inconvenience you.<sup>a</sup> The circumstances of the article being a translated pamphlet,<sup>2</sup> already known in its general purport to the English public, is conclusive against its acceptance for Household Words...*if it were an account, a dissertation and description it would have been different, but as it is* <sup>a</sup>I must decline it,<sup>a</sup> very much against my will.

<sup>1</sup>Ann Susan Horner (?1816-90), translator and miscellaneous writer: see further Vol. VIII, p. 479*n*. She translated Pietro Colletta's *History of the Kingdom of Naples, 1734-1825*, 2 vols, Edinburgh, 1858, and wrote a supplementary chapter on 1825-56; published *A Century of Despotism in Naples and Sicily*, Edinburgh, 1860, and other books. For CD's rejection of her novel in Dec 66, see Vol. XI, pp. 284-5.

<sup>2</sup>Probably one of her many Italian sources for the added chapter (see her 2nd vol., p. 473*n*), but not traced.

X, 397.17.

WILLIAM CLOWES,<sup>1</sup> 21 MAY 1864

MS Beccles and District Museum. On mourning paper.

GAD'S HILL PLACE, 1 HIGHAM BY ROCHESTER, KENT.  
Saturday Evening Twenty First May 1864

My Dear Sir

Will you have the kindness to assure Mr. Bentley<sup>2</sup> from me, in reference to the subject of his letter, that we have no present opening in All The Year Round for a long serial story.<sup>3</sup>

Faithfully Yours

William Clowes Esquire

CHARLES DICKENS<sup>4</sup>

<sup>1</sup>William Clowes (1807-83; *DNB*), son of William Clowes (1779-1847; *DNB*), of William Clowes & Sons, printers. Clowes Snr had made an approach to CD in 1841 (Vol. III, p. 517 & n.3, and Corrigenda, above). In 1864 CD chose Clowes Jnr as printer of *Our Mutual Friend* (first No. published 30 Apr 64), for some volumes of the CD Edition, and later for *Edwin Drood*. Clowes was established at 32 Duke St, Stafford St, Blackfriars and 14 Charing Cross. He was also linked with the Caxton Press at Beccles, Suffolk, run by his son and nephew after the original owner absconded; subsequently Clowes & Clowes.

<sup>2</sup>Richard Bentley (1794-1871; *DNB*), publisher: see Vol. I, p. 164*n*. For CD's early relations with him, see Robert L. Patten, *CD and His Publishers*, 1978, ch. 4. Later in severe financial difficulties; Clowes was appointed one of the "inspectors" under whose supervision the firm was carried on: see Vol. VIII, p. 403 & *n*, and Royal A. Gettman, *A Victorian Publisher: A Study of the Bentley Papers*, 1960, pp. 25-6.

<sup>3</sup>Clowes, as an "inspector" of Bentley's affairs, was presumably acting to secure possible profits through serialisation. Quite apart from any unwillingness to become directly involved in Bentley's business dealings, CD was running in AYR G. A. Sala's *Quite Alone* (concluded 12 Nov 64), overlapping it with Percy Fitzgerald's *Never Forgotten* (from 3 Sep 64), itself succeeded by Amelia B. Edwards's *Half a Million of Money* (from 22 Apr 65).

<sup>4</sup>Attached to this letter is a fragment of an envelope, with the opening of the final line of the address ("Blac" = "Blackfriars") and CD's signature; the signature suggests a significantly earlier date than that of this letter.

XI, 33.20.

To W. C. MACREADY, 22 APRIL 1865

Page 34, note 1 *after* John Poole...*DNB*) *insert* ; dramatist and miscellaneous writer, whose Civil List pension was paid to CD for him:

XI, 93.25.

*To* BENJAMIN WEBSTER, 19 SEPTEMBER 1865

Note 5 *replace with* Joseph Jefferson III (1829-1905; *DAB*): see Vol. XII, p. 703.

XI, 94.27 and Supplement XII, *D*, 105 (Summer 2009), 150-52.

*To* LADY MOLESWORTH, 20 SEPTEMBER 1865

Page 152, note 14 *add* Fechter appeared at the Theatre Royal, Glasgow, 21 Aug-2 Sep in Victor Hugo's *Ruy Blas* and in *Hamlet*. The *Glasgow Daily Herald* reported (2 Sep) that on the previous evening the theatre was filled as "too seldom" seen, the boxes "quite crowded" and numbers standing in the pit and stalls.

XI, 136.28.

*To* HENRY CHORLEY, 12 JANUARY 1866

Line 29 *after* Philadelphia. *Add* Envelope listed in Sotheby's catalogue, Dec 2005; addressed Henry F. Chorley; PM Rochester, 12 Jan 66.

XI, 137.15.

*To* W. H. WILLS, 15 JANUARY 1866

Note 6 *for* (1828-95; *DNB*) *read* (1828-96; *DNB*)

XI, 166.21.

*To* GEORGE RUSSELL, 5 MARCH 1866

Note 4 *replace by* Probably Henry Whitworth Jones, cousin of George and Charles Russell.

XI, 167.10.

*To* MESSRS CHAPMAN & HALL, 6 MARCH 1866

Line 11 *replace with* MS Freeman & Co. auction catalogue, September 2006. Line 12 *after* Hyde Park W *insert* <sup>1a</sup>

Line 13 *insert new line* Messrs. Chapman and Hall

New note <sup>1a</sup> Letter written on Gad's Hill headed paper, not cancelled.

XI, 167.16.

To ARTHUR CHAPPELL, 6 MARCH 1866

Note 3 for some time in 1840: read some time in the 1830s:

XI, 174.9.

To LADY WESTMORLAND,<sup>1</sup> 20 MARCH 1866

Text from facsimile in Christie's catalogue, 6 June 2006; on Gad's Hill headed paper.

6 Southwick Place, Hyde Park W  
Tuesday Twentieth March 1866

Dear Lady Westmorland

I am exceedingly sorry that my vote is regularly given, in aid of another deserving applicant,<sup>2</sup> who seems to be perpetually seeking and never finding.

In the hope that we may have the pleasure of seeing you before long, Believe me always

Very faithfully Yours

The | Countess of Westmorland

CHARLES DICKENS

<sup>1</sup>Priscilla Anne Fane, *née* Wellesley-Pole (1793-1879), widow of John, Earl of Westmorland (1784-1859), of 29 Portman Square: see further Vol. X, p. 275*n*.

<sup>2</sup>Presumably for the Hospital for Incurables; one of Lady Westmorland's daughters had applied to CD for his vote in 1863 (Vol. X, pp. 274-5). See also *To Mrs David Lloyd*, 29 Nov 65, Vol. XI, p. 113.

XI, 178.14.

To MR FINDEN,<sup>1</sup> 2 APRIL 1866

Text from Stockholm Auktionsverk catalogue, 2007; addressed Mr. Finden; dated Gad's Hill Place, Higham by Rochester, Kent, 2 April 1866.

Mr. Charles Dickens presents his compliments to Mr. Finden, and begs to say that Mr. Finden is at perfect liberty to insert his name in the list of Stewards for the next dinner in aid of the Newspaper fund.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Unidentified.

<sup>2</sup>The Newspaper Press Fund, founded June 1858 by the Parliamentary reporters of London newspapers, to relieve members or families of deceased members of the Fund: see *To Warren*, 3 Jan 61, Supplement XII, *D*, 105 (Summer 2009), 137. The Fund Secretary, Henry George Warren, was now based at 6 Beaufort Buildings, Strand.

XI, 187.17.

*To MISS MARY DICKENS, 18 APRIL, 1866*

Page 188, note 2 *replace with The Cork Leg*, popularised by William Burton: see Vol. XII, p. 705*n*.

XI,188.13.

*To GEORGINA HOGARTH, 19 APRIL 1866*

Page 189, note 1 *replace with Presumably the Chinese Dwarf*, Chung Mow: see Vol. XII, p. 705; Chang was 8 feet tall.

XI, 196.16.

*To HENRY COLE,<sup>1</sup> [3 MAY 1866]*

MS (envelope only) International Auctions Ltd, March 2006. *Address: Official* | Henry Cole Esquire | &c &c &c | Paris Exhibition Office<sup>2</sup> | South Kensington | S.W. PM London W C My 3 66.

<sup>1</sup>Henry Cole (1808-82; *DNB*), civil servant: see Vol. V, p. 40*n*. Interested in industrial design, he promoted the idea of the 1851 Great Exhibition. Afterwards Secretary of the Department of Practical Art (later, Science and Art), under the Board of Trade, and Superintendent of the Kensington museums (now the Victoria and Albert Museum). Knighted 1875.

<sup>2</sup>Cole and his Department were established in South Kensington, in buildings erected by William Cubitt in 1856, known from their iron structures as the “Brompton Boilers”: taken down, 1867, and re-erected in part in Bethnal Green (now The Museum of Childhood): see Bridget Cleary & Nikolaus Pevsner, *London 3: North West* (The Buildings of England), 1991, pp. 495-99. The Paris Exhibition (1867) included three British members on the 60-strong Commission: see Jonathan Meyer, *Great Exhibitions...1851-1900*, 2006, ch. 5.

XI, 205.3.

*To MRS BROOKFIELD,<sup>1</sup> 29 MAY 1866*

Extract in Bloomsbury Book Auctions, May 2007; *MS* 2 pp.; addressed Mrs Brookfield; dated 6 Southwick Place<sup>2</sup> (on Gad’s Hill headed paper), Tuesday, 29 May 66.

It most unfortunately happens that we are engaged for every day you mention, and that indeed I am engaged for every day until we go back to Gad’s Hill. But I shall look for an opportunity of getting my recompense at Gad’s Hill, and of persuading you and Brookfield to come and look at the Kentish hops.

<sup>1</sup>Jane Octavia Brookfield, *née* Elton (1821-96); married (1841) the Rev. William Henry Brookfield (1809-74; *DNB*). CD had met her in Lausanne, July 46 (Vol. IV,

pp. 591-2): see further Vol. IX, p. 47<sup>nn</sup>.

<sup>2</sup>CD had taken 6 Southwick Place, Hyde Park, from 26 Feb to mid June, for the convenience of his London and Provincial series of readings (Vol. XI, Appx A) and for the benefit of Mamie during the London Season.

XI, 206.17. Replaces printed text

To THE VERY REV. THE DEAN OF EDINBURGH,<sup>1</sup> 29 MAY 1866

MS R & R Enterprises, September 2005.

GAD'S HILL PLACE, | HIGHAM BY ROCHESTER, KENT.

Tuesday Twenty Ninth May 1866.

My Dear Sir

I am but now in the receipt of your kind letter and its accompanying book.<sup>2</sup> If I had returned home sooner, I should sooner have thanked you for both.

I cannot adequately express to you the gratification I have derived from your assurance that I have given you pleasure. In describing yourself as a stranger of whom I know nothing, you do me wrong however. The book I am now proud to possess as a mark of your good will and remembrance, has for some time been too well known to me to admit of the possibility of my regarding its writer in any other light than as a friend in the spirit, while the writer of the introductory page marked VIII in this edition of last year<sup>x3</sup> had commanded my highest respect as a public benefactor and a brave soul.<sup>4</sup>

I thank you my dear Sir most cordially, and I shall always prize the words you have inscribed in this delightful volume<sup>5</sup> very very highly.

Yours faithfully | and obliged

Dean Ramsay

CHARLES DICKENS

<sup>1</sup>The Very Rev. Edward Bannerman Ramsay (1793-1872; *DNB*), ordained in the Church of England and (1823) took a curacy in the Episcopal Church in Edinburgh; Dean of Edinburgh (1846) and writer; incumbent of St John's church, Edinburgh, 1830 to his death: see further Vol. XI, p. 206, n. 3.

<sup>2</sup>*Reminiscences of Scottish Life and Character*, Edinburgh, 1856; 2nd vol. 1861; single "blended" vol. 1864. CD refers to an edition of 1865.

A large X in MS; presumably added later by someone other than CD.

<sup>4</sup>"I am convinced that every one, whether clergyman or layman, who contributes to the innocent enjoyment of human life, has joined in a good work, inasmuch as he has diminished the inducement to vicious indulgence...I have never found that the cause of morality and religion was promoted by sternly checking the tendencies of our nature to relaxation and amusement".

<sup>5</sup>Not in the *Catalogue of the Library of CD*, ed. J.H.Stonehouse, the auction catalogue prepared in 1878.

XI, 209.1. Replaces catalogue extract misdated 1860: see IX, 257.28

To MRS HENNING,<sup>1</sup> 1 JUNE 1866

MS Daniel Ryan, November 2006.

OFFICE OF ALL THE YEAR ROUND,  
Friday First June 1866

Madam

I regret to assure you that my ability to be useful to the incredible numbers of my unknown correspondents, halts very—very—far short of my inclination.

I can really do absolutely nothing for your husband's compositions, beyond myself reading any that you may offer for insertion in these pages, honestly and attentively, and with a sincere desire to make some of them profitable to him, if I can. But I need scarcely tell you that I can only have that satisfaction in the event of their being suitable to the requirements of this Journal.

Madam | Faithfully Yours

Mrs. Henning.

CHARLES DICKENS

<sup>1</sup>Wife of John Henning, whose contribution offered to AYR CD declined, 25 June 66: see p. 217.

XI, 214.28.

To W. HEPWORTH DIXON, 14 JUNE 1866

Line 29 *replace with* MS Complete Traveller Antiquarian Bookstore online catalogue, 2007.

Lines 30-31 *replace with*

GAD'S HILL PLACE, | HIGHAM BY ROCHESTER, KENT.

A.Y.R. Office

Thursday Fourteenth June | 1866

Line 32 *delete comma after* Dixon

Page 215, line 5 *delete square brackets*

XI, 217.1.

To JOHN HENNING, 25 JUNE 1866

Note 1 *after* Mrs Henning, *replace by* 1 June 66, Vol. XI, p. 209 (see Suppl. XIII).

XI, 217.25.

*To* ARTHUR CHAPPELL,<sup>1</sup> 26 JUNE 1866

Mention in *To* Dolby, 26 June 66 (below); dated Gad's Hill Place, 26 June 66.

*Sending him an invitation.*

<sup>1</sup>Samuel Arthur Chappell (1834-1904), youngest son of Samuel Chappell, of Thomas Chappell & Co., music publishers. CD had accepted Chappell & Co.'s offer of £1,500 for the 1866 series of London and Provincial readings (*To* Arthur Chappell, 6 Mar 66).

XI, 217.26. Replaces catalogue mention

*To* GEORGE DOLBY,<sup>1</sup> 26 JUNE 1866

MS Auction House Heinze & Co., Toronto, Canada, October 2006.

GAD'S HILL PLACE, 1 HIGHAM BY ROCHESTER, KENT.  
Tuesday Twenty Sixth June 1866

My Dear Dolby

Assuming that your domestic anxieties<sup>2</sup> will be over by Saturday the 14th. July, will you come down here on that day and arrange to stay over the Monday, so that we may see something of the country? I have asked Mr. Arthur Chappell<sup>3</sup> for the same time, and have told him (sent by this same post), that I am writing to you.

Faithfully Yours Ever

George Dolby Esquire

CHARLES DICKENS

<sup>1</sup>George Dolby (1831-1900), manager of CD's readings, 10 Apr 66-15 Mar 70, as representative of Chappell & Co.: see further Vol. XI, p. 183*n*.

<sup>2</sup>About his wife's pregnancy.

<sup>3</sup>Samuel Arthur Chappell of Chappell & Co.: see above.

XI, 217.30.

*To* JAMES BIRTLES, 29 JUNE 1866

Note 2 *for* Frances Trollope *read* Frances Ternan (later Trollope)

XI, 225.1.

*To* FREDERICK OUVRY, 17 JULY 1866

Line 2 *replace with* MS Armstrong Browning Library, Texas.



XI, 232.22.

*To* MISS SIMPSON, 7 AUGUST 1866

Line 23 *for* Arnold Zeigler *read* Ziegler Collection, Georgetown University, Washington D.C.

XI, 240.17. Replaces shorter extract<sup>(aa)</sup>

*To* THE BOARD OF COMMISSIONERS OR TRUSTEES OF  
ROADS, 4 SEPTEMBER 1866<sup>1</sup>

Extract in George Houle Autographs, Los Angeles, Aug 2007; dated Gad's Hill Place, Tuesday 4 Sep 66; addressed Board of the Commissioners or Trustees of Roads

I have the honor to make the present application w[ith] you, for permission <sup>a</sup>to plant a row of lime-trees on the side of the high-road along the whole wall-frontage<sup>a</sup> of my property here. <sup>a</sup>I trust you may be of opinion that the road could sustain no damage from being so ornamented, and that the appearance of the trees would be refreshing and pleasant to passers by.<sup>a</sup> It is scarcely necessary to add that I will readily submit myself to any conditions with which your permission...may be accompanied....Your faithful servant, CHARLES DICKENS

<sup>1</sup>Enclosed in a letter to Messrs Essell, Knight & Arnold of the same date, for them to lay before the Board at their meeting at Gravesend, 5 Sep.

XI, 257.1.

*To* W. H. WILLS, 21 OCTOBER 1866

Note 1 *for* Hester Stretton *read* Hesba Stretton

XI, 262.7.

*To* MISS GEORGINA HOGARTH, 3 NOVEMBER 1866

Note 6 *for* since the 1840s *read* since the 1830s

XI, 306.9. New envelope for existing letter

*To* HENRY JAMES,<sup>1</sup> 25 JANUARY 1867

Line 10 *after* Philadelphia *replace with* Address (envelope only, MS R & R Auctions, August 2006): Henry James Esquire | New Court | Temple | London | E.C. PM 25 Jan 67. *Date*: CD misdated the letter "February"; Friday was 25 Jan 67, when he was in Leicester.

<sup>1</sup>Henry James, QC, 1st Lord James of Hereford (1828-1911; *DNB*): see further Vol. XI, p. 306*n*.

XI, 311.18.

*To SIR JOHN BOWRING,<sup>1</sup> [5 FEBRUARY 1867]*

MS (envelope only) Unknown auction, 2006. *Address*: Sir John Bowring  
| Claremont | Exeter. PM 5 Feb 67.

<sup>1</sup>John Bowring (1792-1872; *DNB*), Benthamite Reformer, of Claremont Grove, Exeter; first editor of the *Westminster Review*; MP for Bolton since 1841; a founder of the Anti-Corn Law League; knighted 1854: see Vols III, p.521*n* and IX, p.333*n*.

XI, 316.18.

*To F. C. BEARD, 18 FEBRUARY 1867*

Note 2 *for* 10 Feb 66 and *fn read* 16 Feb 66 and *fn*

XI, 324.31.

*To MRS ELLIOT, 4 MARCH 1867*

Page 325, note 3 *for* Mrs Elliot *read* Mrs Ellicott

XI, 351.23.

*To WILLIAM JOHNSON, 12 APRIL 1867*

Page 352, note 1 *replace with* Poole's Civil List pension was paid to CD for him; hence CD's concern with the proof of life form.

XI, 358.6. New envelope for existing letter

*To THE REV. W. H. THOMPSON, 24 APRIL 1867*

Line 7 *after* Dickens House *add Address* (envelope only, MS Trinity College, Cambridge): The Rev. | Dr. Thompson | &c &c &c | Trinity Lodge | Cambridge. PM London WC AP 24 67.

Note 4 *for* born 20 Jan 48 *read* born 16 Jan 49

Note 5 *replace by* He was christened on 21 Apr 49. Pressed by his departure for Preston that night, CD may have had only time to make the declaration about Henry's birth; the baptismal certificate could back up the declaration. Membership of the Church of England was not at issue, since that test had been removed at Cambridge in the 1850s.

XI, 388.26. Replaces mention

To SIR JAMES EMERSON TENNENT,<sup>1</sup> 3 JULY 1867

MS University of Rhode Island Special Collections.

GAD'S HILL PLACE, 1 HIGHAM BY ROCHESTER, KENT.

Wednesday Third July, 1867

My Dear Tennent

I write this, not knowing whether you are in Ireland yet, or in London.

Mrs. Stanfield<sup>2</sup> wants to get a nomination to a clerkship in the Board of Trade, for her youngest son, Herbert.<sup>3</sup> I suppose that the son of the great National Painter ought to have some special chance of getting so small a recognition of his father's greatness. Disraeli<sup>4</sup> (to whom I wrote on the subject) instantly gave me a nomination to a clerkship in the National Debt Office.<sup>5</sup> But I cannot benefit by it, because the young man has not studied for *that* examination, and has for *this*. (The National Debt Office appears to be *the* Department in which the Chancellor of the Exchequer has direct patronage.)

Can you help me, out of your experience of the Board of Trade?<sup>6</sup> If you cannot, will you tell me to whom you would advise me to write<sup>7</sup> on behalf of the son of my late dear friend?

Ever Faithfully Yours

Sir James Emerson Tennent

CHARLES DICKENS

<sup>1</sup>Sir James Emerson Tennent (1804-69; *DNB*); politician and author. Probably long known to CD, as early friend and fellow law-student of Forster's, and a member of the Macready circle by 1836; contributor to *AYR. Our Mutual Friend* dedicated to him.

<sup>2</sup>Rebecca Stanfield, *née* Adcock (1808-75), wife (married 1825) of William Clarkson Stanfield (1793-1867; *DNB*), marine and landscape painter, one of CD's oldest friends. Stanfield had died in May.

<sup>3</sup>Edward Herbert Stanfield, 1845-1931. Mrs Stanfield wrote to CD, asking help to obtain for Herbert a supplementary clerkship in the Treasury or, failing that, in the Board of Trade (*To Disraeli*, 16 June 67, n. 3).

<sup>4</sup>Benjamin Disraeli (1804-81; *DNB*), politician and author; Chancellor of the Exchequer 1866-68. CD wrote to him, 16 June, and Disraeli, replying that he would "put the matter in train", noted that "it is a duty to serve the son of Stanfield, & it is a pleasure...to oblige you" (Vol. XI, p. 379, n. 4). See also *To Fremantle*, 28 June 67; Fremantle was Disraeli's private secretary.

<sup>5</sup>Reduction of the National Debt Office, 19 Old Jewry; the Chancellor of the Exchequer was one of the Commissioners.

<sup>6</sup>Tennent was one of the Secretaries of the Board of Trade.

<sup>7</sup>For Tennent's reply, see *To Mrs Stanfield*, 5 July 67; see further *To Tennent*, 7 July 67, and *To Mrs Stanfield*, 10 July 67. Herbert became a clerk in an insurance company and eventually a branch manager.

XI, 454.18. Replaces summary

To MADAM PAULINE VIARDOT,<sup>1</sup> 14 OCTOBER 1867

MS Live Auctioneers catalogue, April 2005.

GAD'S HILL PLACE, | HIGHAM BY ROCHESTER, KENT.

Monday Fourteenth October, 1867

My Dear Madame Viardot

I send you, out of my heart, my most earnest thanks for your affectionate note and kind wishes. I would that I could always have you among my American audiences, for there is no genius in this world more sympathetic and responsive than yours,<sup>2</sup> or that I could have a greater pride and interest in addressing!

Your photograph is one of the best I ever saw, and is already stationed in a post of honour in this house.

I send my kind regards to M. Viardot,<sup>3</sup> and am ever

Your affectionate Friend | And enthusiastic admirer

CHARLES DICKENS

<sup>1</sup>Pauline Viardot, *née* Garcia (1821-1910). French mezzo-soprano, of Spanish origin. Made her stage debut, London, 1839. Greatly admired for her musical and dramatic gifts, in Rossini, Meyerbeer, and above all Gluck. Married (1840; not 1841, as in Vol. VII, p. 224*n*) Louis Viardot; their home established as a centre for writers, musicians, and artists: the Russian writer, Turgenev, a particularly close member of her circle. See further Alan Watts, "CD and Pauline Viardot", *D*, 91 (Winter 1995), 171-8.

<sup>2</sup>Viardot had presumably sent CD best wishes for his American tour (he sailed in November). It was Viardot's responsive power above all that marked her out: Berlioz decried her in Gluck's *Orfeo* (a role she performed over 130 times, 1859-63) as fusing "an indomitable verve, thrilling and commanding, with a deep sensibility and an almost shattering ability to express great sorrow" (*The Art of Music [A Travers Chants]*, trans. Elizabeth Csicsery-Rónay, Bloomington & Indianapolis, 1994, p.77).

<sup>3</sup>Louis Viardot (1800-83), journalist and miscellaneous writer; director of the Théâtre Italien, 1838-40; radical in politics: see Vol. VII, p. 763*n*.

XI, 465.8.

To EDMUND YATES, 27 OCTOBER 1867

Line 9 *after* Dennis. *Add Address* (envelope from facsimile in Early American Auctions, July 2007): Edmund Yates | General Post Office | St. Martin's le Grand | London.<sup>1</sup> PM Rochester, 27 Oct 67.

<sup>1</sup>Yates presumably was using the Poste Restante at the General Post Office, as he had at least since Apr 65 (Vol. XI, p. 36).

XI, 487.1.

*To W. H. WILLS, 22 NOVEMBER 1867*

Note 1 *replace by* To indicate whether Ellen could join him in America, CD had agreed a code with Wills and Ellen: here, “Safe & well” meant “you don’t come”. The code, discovered by Ada Nisbet in CD’s 1867 pocket Diary (MS New York Public Library), is discussed by Nisbet (*CD and Ellen Ternan*, Berkeley & Los Angeles, 1952, pp. 53-4) and by Claire Tomalin (*The Invisible Woman: The Story of Nelly Ternan and CD*, 1990, pp.179-81). The entry is in two stages, the second, in darker ink, more cramped. The first entry is as follows (the opening line doubly underlined): “*In any case. Tel: | Tel: all well means | You come | Tel: safe and well, means | You don’t come. | To Wills. who sends the Tel. | on, to Villa Trollope | fuori la porta S’ Niccolo | Florance*”. The second entry, beginning after “*You don’t come*” and then squeezed down the side of the original entry, is (its readings often doubtful) as follows: “& D.[ail]y | expected by N (thro | Wills | (?)between | Sat: 23rd. | & Sat 30th. | (?)and (?)again | the [deletion] | 1st. ? | ? 2nd.”

XI, 500.5.

*To J. T. FIELDS, 3 DECEMBER 1867*

Note 1 *replace by* Mathew B. Brady (c.1823-1896; *DAB*): see Vol. XII, p. 708n.

XI, 503.1.

*To W. H. WILLS, 4 DECEMBER 1867*

*After all well insert new note*<sup>1</sup>

New note<sup>1</sup> The agreed code (“all well”) for Ellen to come to America: Vol. XI, p. 487, n.1 (see above). This telegram contradicts *To Wills, 22 Nov 67*, which used the code (“Safe & well”) for Ellen *not* to come. Ellen did not go to America, CD continuing to send letters through Wills.

XI, 506.17.

*To SEBASTIAN SCHLESINGER,<sup>1</sup> 8 DECEMBER 1867*

MS Nial Devitt Books Catalogue, 2003.

“Westminster Hotel, New York.<sup>2</sup>  
Sunday Eighth December, 1867

My Dear Mr. Schlesinger.

Many thanks for the whiskey, and for all other tokens of your kind remembrance.<sup>a</sup> If I had not delivered myself up, wholly and absolutely, in bondage to the Readings, I should have had the pleasure of seeing more of you before now.

Faithfully Yours alys

Sebastian Schlesinger Esqre

CHARLES DICKENS

<sup>1</sup>Sebastian Benzon Schlesinger; agent of Naylor Vickers in Boston; later settled in London. Close friend from 1873 of Wilkie Collins and one of his executors: see further Vol. XII, p. 52*n.* and William M. Clarke, *The Secret Life of Wilkie Collins*, 1988. Invited to and attended the dinner (29 Feb 68) celebrating the Great Walking Match (Vol. XII, pp. 52, 95).

<sup>aa</sup>Written in brown ink, the rest in blue.

<sup>2</sup>CD had been in Boston, 19 Nov-7 Dec, arriving in New York on the evening of 7 Dec. He returned to Boston, 5 Jan 68.

XI, 506.19.

*To W. H. WILLS, 10 AND 11 DECEMBER 1867*

Page 507, note <sup>bb</sup> *after* and N. *add* CD's 1867 Diary shows he dined at Verrey's restaurant, 229 Regent Street, on 25 Oct, with Ellen and Wills (Clare Tomalin, *The Invisible Woman: The Story of Nelly Ternan and CD*, p. 179; see pp. 167-9 for an account of the 1867 Diary).

XI, 519.32.

*To OLIVER WENDELL HOLMES, 23 DECEMBER 1867*

Page 520, note 1 *after* Spanish, Harvard, *replace rest of sentence with* 1855; in Europe 1855-6; Emeritus Professor, 1878.

XI, 529.27.

*To B. BRITTEN,<sup>1</sup> [1867]*

Extract in N, III, 532; dated [1867]; addressed Gad's Hill Place.

I have thoroughly made up my mind that I will never become a candidate for a seat in the House of Commons,<sup>2</sup> and that I will not depart from my old sphere of action.

<sup>1</sup>Unidentified.

<sup>2</sup>Throughout the 1850s and 1860s, CD repeated his determination never to enter the Commons: see e.g. *To De La Prynne*, 14 Mar 57, Vol. VIII, p. 300; *To T. A. Trollope*, 13 Sep 68, Vol. XII, p. 182; and *To Freeman*, 19 Apr 69, Vol. XII, p. 337.

INDEX OF NAMES AND PLACES

XI, 547-8.

*All The Year Round* Christmas Numbers  
Page 547, line 9 *for* 359 & n *read* 360 & n  
line 10 *for* 436-7 *read* 437 & nn  
*for* 440 *read* 440 & n

## THE DICKENSIAN

---

*after 442, insert 444, 445 & n, 451 & n, 452 & n,  
for 453n read 453 & n  
line 11 after 456-7, insert 469 and delete 527*  
Page 548, line 1 *for 498 read 498 & n  
after 498 & n, insert 499 & n  
line 2 for 526-7 read 526, 527 & n ('our play'),*

XI, 548.

Col. 2 *after* Barnett, Humphrey *insert* Barras, Charles M.: *Black Crook*, 512 & n: see Vol. XII, p. 708.

XI, 550.

Col. 1 *after* Brady (US photographer) *add* Mathew B. 500 & n: see Vol. XII, p. 708

Brookfield *after* Elton): *add* 144 & n *and after* George *replace* 143n with 144n

Col. 2 *after* Burns, Teresa *insert* Burton, William: *The Cork Leg* 188: see Vol. XII, p. 705

XI, 564.

Col. 1 *replace* Jeaffreson, John Cordy *with* Jefferson III, Joseph: see Vol. XII, p. 703

Kemble, Frances (*later* Leigh...) *delete* 146

Kemble, Frances Ann ('Fanny') *add* , 146 & n

XI, 568.

Col. 2 *after* Mountebank, *The* *insert new entry* Chung Mow, Chinese dwarf 189 & n: see Vol. XII, p. 705

XI, 570.

Col. 2 Poole, John *after* 34 *add* & n

XI, 574.

Col.1 *after* "Talk" (AYR article) *insert* Tartar Dwarf (Chung Mow) 189

XI, 575.

Col. 2 *delete entry* Tiny Mite...189 & n